



Énumération elliptique et syntaxe nominale dans les *Motets* d'Eugenio Montale traduits par Philippe Jaccottet

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Archéologie\(s\) de la traduction](#)

Author: Pollicino (Simona)

Abstract: Philippe Jaccottet experienced translation to reconsider his own writing and cultivate other influences. Among the Italian poets, Jaccottet translates also Eugenio Montale's *Occasioni*. How does he translate into French an essentially substantival poetry whose "open" form eclipses syntactic and semantic relations? Jaccottet chooses a sort of discourse-poem scandé by a suspended designation of objects and images thereby identifying himself with the sobriety and essentiality of the Montalian style.

Pages: 159 to 173

Collection: [Translatio](#), n° 3

Series: Problématiques de traduction, n° 2

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406095378

ISBN: 978-2-406-09537-8

ISSN: 2800-5376

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-09537-8.p.0159

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 02-24-2020

Language: French

Keyword: Poetic translation, rhythm, comparative stylistics, objective symbolism, *Ossi di seppia*

[Display online](#)